

# Escritiva

## Explicación del proyecto

- *Proyecto del Área de Filología Gallega y Portuguesa de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca USAL.*
- *Este año se une el IES Lucía de Medrano.*
- *Participan alumnos de 2º de Bachillerato y del 2º de Bachillerato de Investigación/Excelencia.*
- *A partir de la idea de la escritora portuguesa Margarida Fonseca Santos, que trabaja y fomenta la escritura creativa.*
- *Creación de textos creativos en 77 palabras por parte de los alumnos a partir de un desafío o tema.*
- *Serán leídos por la escritora o por los propios alumnos y se oirá en las radios on-line portuguesas Rádio Miúdos y Rádio SIM, emisora orientados a niños y jóvenes.*

# Escritiva

## Explicación del proyecto

*A partir de la idea de la escritora portuguesa Margarida Fonseca Santos, que trabaja y fomenta la escritura creativa, la profesora Paula Cristina Pessanha Isidoro, de la Universidad de Salamanca, creó este proyecto para realizarlo con los alumnos de lengua portuguesa. En este año el IES Lucía de Medrano se une a este proyecto con los alumnos de 2º de Bachillerato, varios dentro del Bachillerato de Investigación/Excelencia en Idiomas.*

*El proyecto del Área de Filología Gallega y Portuguesa de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca trabaja sobre la escritura creativa en lengua portuguesa, limitado a textos de 77 palabras a partir de un tema o desafío.*

*Estos textos será leídos por la escritora o por los propios alumnos y la grabación se difundirá en las radio on-line portuguesa Rádio Miúdos, una emisora con programas orientados al público infantil y juvenil, únicamente, y solamente emitiendo por Internet.*

*El equipo de trabajo del proyecto está formado por:*

- el Grupo de Innovación Docente del Área de Filología Gallega y Portuguesa, especialmente la profesora Paula Cristina Pessanha Isidoro.*
- la escritora Margarida Fonseca Santos*
- un grupo de alumnos del IES Lucía de Medrano bajo la dirección del profesor José Javier Redero Madruga*
- la emisora Rádio Miúdos bajo la dirección de Mariana Sánchez*
- los ilustradores Francisca Torres y Luis Mazón*

*La participación de todos los miembros se justifica por la necesidad de tener representados distintos actores y campos de la literatura, de la ilustración, de la divulgación del conocimiento, del proceso de enseñanza-aprendizaje del portugués lengua extranjera que unidos permitirán desarrollar procesos y aprendizajes que conecten los espacios formales e informales de la actividad educativa.*

## **Más información:**

*En el curso 2015/2016, las acciones llevadas a cabo por el Grupo de Innovación Docente del Área de Filología Gallega y Portuguesa bajo la dirección de la profesora Paula Cristina Pessanha Isidoro, dentro del proyecto Escritiva se centraron en ampliar y diversificar los ámbitos de contacto de los alumnos con el portugués como lengua extranjera, tanto dentro de clase como fuera de las aulas, colaborando en la dinamización del blog de microrrelatos 77 palavras, coordinado por la escritora y formadora de escritura creativa Margarida Fonseca Santos.*

*Este curso, con el proyecto Escritiva II, además de los objetivos mencionados, se buscará fomentar el aprendizaje cooperativo entre alumnos de niveles educativos y lingüísticos distintos, que estudien el portugués como lengua extranjera, más concretamente entre los alumnos del Bachillerato de Excelencia del IES Lucía de Medrano y los alumnos que cursan las asignaturas Lengua Portuguesa I, II, III, IV y V, Segunda Lengua I, II, III y IV – Portugués y Tercera Lengua I y II.*

*Dicho objetivo se conseguirá trabajando con el idioma en contextos reales de comunicación y a través de la producción de materiales didácticos por los alumnos de la USAL que se transformarán luego en recursos a ser usados en el aprendizaje de portugués tanto por los alumnos del IES Lucía de Medrano como por los oyentes de la Rádio Miúdos, la primera radio en portugués pensada para oyente hasta los 12 años.*

*De un punto de vista específico, con este proyecto y a través de las distintas actividades (de lectura, traducción, creación y divulgación literaria, formación, producción de materiales didácticos, participación en programas de radio, encuentros y talleres con la escritora y representantes de la Rádio Miúdos, etc.) se fomentará:*

- *la adquisición de un conocimiento profundo de la lengua portuguesa, su estructura y funcionamiento;*
- *la sensibilización hacia la realidad multicultural de la lengua portuguesa;*
- *ampliación y actualización de los conocimientos de las principales fuentes de representación cultural portuguesa, incluyendo su literatura contemporánea;*
- *la dinamización y participación en iniciativas de carácter cultural, artístico y lingüístico relacionadas con el área de formación portuguesa;*
- *promoción y colaboración en actividades culturales, relacionadas con la escritura creativa y la literatura;*
- *la reunión, el tratamiento, la organización y la divulgación de los conocimientos adquiridos utilizando las tecnologías de la información que mejor se ajusten a cada tarea.*

*Dentro del ámbito del proyecto están previstas las siguientes actuaciones:*

- *la traducción desde/a la lengua portuguesa,*

- la formación y divulgación de estrategias de escritura creativa partiendo de distintos soportes/materiales,
- la producción y posterior divulgación en distintos medios y formatos de microrrelatos escritos a partir de los retos de escritura creativa propuestos específicamente para el proyecto Escritiva en el blog 77 palavras <http://77palavras.blogspot.com.es/p/desafios-escritiva.html>
- la presentación de trabajos de investigación sobre la escritura creativa, la escritura en el proceso de enseñanza aprendizaje de segundas lenguas extranjeras, etc.

### Metodología de trabajo.

Basándose en conceptos claves del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y del Marco de Referencia para los Enfoques Plurales de las Lenguas y de las culturas, las actividades serán propuestas a los alumnos dentro de un contexto académico, estarán perfectamente coordinadas con los programas de las asignaturas participantes y serán tenidas en cuenta como objeto de evaluación continua.

Las metodologías de trabajo serán eminentemente activas para que los participantes sean los protagonistas de su propio aprendizaje y se buscará que los aprendizajes conecten los espacios formales e informales de la actividad educativa permitiendo configurar entornos propios de desarrollo.

El aprendizaje colaborativo será uno de los ingredientes principales de las dinámicas de trabajo.

Para que el proceso de realización, corrección, envío y publicación de los textos de los alumnos se pueda agilizar, se desarrollarán espacios específicos en la plataforma virtual Studium.

### Organización de tareas.

Las tareas que serán llevadas a cabo por el Equipo de Innovación son las siguientes:

Fase I de trabajo: Noviembre 2016 - Enero de 2017

- Reunión inicial para planificación de las distintas actividades, definición de los retos de escritura creativa de acuerdo con los programas de portugués lengua extranjera y el perfil de los alumnos participantes (Desafios Escritiva: <http://77palavras.blogspot.pt/p/desafios-escritiva.html>) así como definición de plazos para cada una de las actividades
- Realización de encuestas sobre hábitos de escritura creativa y lectura de microrrelatos de los alumnos participantes
- Toma de contacto con la realidad del blog de escritura creativa a través de un taller organizado e impartido por los alumnos de Segunda Lengua III – Portugués (USAL) a los alumnos del Bachillerato de Excelencia - Portugués (IES Lucia de Medrano)
- Presentación del proyecto Escritiva en distintas jornadas de formación de profesores de portugués lengua extranjera

- *Elaboración de textos originales en portugués a partir de retos establecidos específicamente por y para los alumnos de portugués de la USAL y del IES Lucía de Medrano (Desafíos Escritiva: <http://77palavras.blogspot.pt/p/desafios-escritiva.html>)*
- *Corrección y evaluación de los textos originales en portugués y posterior divulgación de los microrrelatos, en distintos formatos (texto y audio, usando la voz de los alumnos participantes en el proyecto) en colaboración con la Rádio SIM, la Radio Miúdos y el blog 77 palavras*
- *Participación en concursos de microrrelatos*
- *Evaluación del proceso y de las distintas actividades desarrolladas hasta el momento*

#### *Fase II de trabajo: Febrero de 2017 - Abril de 2017*

- *Adaptación de obras de la literatura portuguesa combinando ilustraciones de Francisca Torres y textos de los alumnos de la USAL (literatura) y del IES (portugués lengua extranjera) en 77 palabras*
- *Corrección y evaluación de los textos originales en portugués y posterior divulgación de los microrrelatos, en distintos formatos (texto y audio, usando la voz de los alumnos participantes en el proyecto) en colaboración con la Rádio SIM, la Radio Miúdos y el blog 77 palavras*
- *Realización de trabajo de investigación sobre la escritura creativa, el microrrelato en la literatura portuguesa/española – alumnos IES Lucía de Medrano*
- *Evaluación del proceso y de las distintas actividades desarrolladas hasta el momento*

#### *Fase III de trabajo: Mayo de 2017 -Junio de 2017*

- *Encuentro, entrevista y taller de escritura creativa con la escritora Margarida Fonseca Santos*
- *Grabación de una emisión para la Rádio Miúdos con todos los alumnos participantes en el proyecto Escritiva*
- *Organización y publicación de todos los textos producidos a lo largo del proyecto en distintos formatos y soportes.*
- *Presentación de trabajo de investigación sobre la escritura creativa, el microrrelato en la literatura portuguesa/española - alumnos IES Lucía de Medrano (tema pendiente de elección por los alumnos y su profesor)*
- *Reunión final para analizar la información obtenida a través de los cuestionarios sobre las distintas actividades*
- *Evaluación final del proyecto*

#### *Descripción de las mejoras que se esperan obtener en relación con el aprendizaje de los estudiantes*

*Como resultado de estas actuaciones se espera que los alumnos:*

- *mejoren su capacidad de abordaje sistemática de tareas, orientada por un marco conceptual; su habilidad para redactar textos de diferente tipo en lengua portuguesa, así como de traducir textos de diferentes tipos desde/a la lengua portuguesa*
- *desarrollen una amplia competencia performativa de expresión oral y escrita en lengua portuguesa*
- *tengan un mejor dominio de la información de carácter amplio basada en sólidos conocimientos, no solamente en el área de formación, pero en relación al universo cultural portugués en general*
- *asimilen y fomenten la capacidad y el gusto por la innovación, en lo que atañe a la formulación de cuestiones no convencionales y de pensar alternativas y creativas*
- *logren una percepción del valor social de las competencias adquiridas a lo largo de la formación y capacitación para aplicar los conocimientos adquiridos a otros contextos relacionados con sus experiencias vitales, sean ellas personales o profesionales*
- *reconozcan la importancia de los procesos de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación de los aprendizajes.*
- *adquieran e/o refuercen dinámicas de trabajo cooperativo.*
- *incorporen en su vida académica la competencia y cultura digital.*
- *experimenten un proceso de aprendizaje vital en el que se incluye la atención de las emociones.*